

Thông tin thành phố Toyoake, Bản tiếng Việt

とよあけ

広報とよあけ (ベトナム語版)

Ngày 1 tháng 8 năm 2026 No.89

毎月市民向けに発行している「広報とよあけ」の中の記事など、外国籍の方にお知らせしたいことを翻訳して毎月発行しています。



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 - 8 5 - 1 0 3 1

◆Tuần lễ tăng cường 'Tư vấn nhân quyền trẻ em' toàn quốc

～ Hãy hỏi bất cứ điều gì về những vướng mắc trong lòng ～

(こどもの人権相談 ～なんでもおしえてこころのもやもや～)



Cục pháp vụ Nagoya- Bộ phận bảo vệ nhân quyền ☎052-952-8111

Chúng tôi đang tiếp nhận tư vấn về những vấn đề liên quan đến nhân quyền trẻ em như bắt nạt, bạo hành...Đừng lo lắng hay chịu đựng một mình, hãy mạnh dạn thoải mái trò chuyện để được tư vấn.



◆Sử dụng Trung tâm cải thiện môi trường nông thôn cho mục đích học tập

(農村環境改善センターの学習使用)



Phòng chính sách nông nghiệp, bộ phận quản lý nông nghiệp

Để tạo nơi học tập cho người dân trong Thành phố, tại Trung tâm cải thiện môi trường nông thôn sẽ mở không gian cho mục đích học tập (Chỉ sử dụng cho mục đích tự học)

【Thời gian】9h～17h (Tháng 10 ～ Tháng 1 Mở cửa đến 16h)

【Lịch nghỉ】Thứ hai hàng tuần (nếu thứ hai là ngày lễ trung tâm sẽ vẫn mở cửa và đổi ngày nghỉ sang ngày tiếp theo) , Ngày 29 tháng 12～Ngày 3 tháng 1 năm tiếp theo.



【Nơi học tập】Phòng thông thường, không cần đặt hẹn

【Đối tượng】Học sinh tiểu học lớp 5 trở lên.

【Đăng ký】Đăng ký bằng cách đến trực tiếp hoặc gọi điện tới:

Trung tâm cải thiện môi trường nông nghiệp

(Địa chỉ: 杏掛町石畑 141, Số điện thoại: 0562-93-4401)



Website thành phố Toyoake

◆Tư vấn về giáo dục và nuôi dạy con cái (子育て・教育相談)

Phân loại tư vấn	Đặt hẹn trước	Thời gian	Liên hệ	
Tư vấn nhi đồng	—	Thứ hai～Thứ sáu (Trừ ngày lễ)	Trung tâm trẻ em gia đình (Trong phòng hỗ trợ nuôi con)	0562-91-0008
Tư vấn nhi đồng	Web 	19/8 và 26/8 (Thứ tư) 16/9 và 30/9 (Thứ tư)	Phòng hỗ trợ nuôi con	0562-85-3950
	—	Thứ hai～Thứ bảy (Trừ ngày lễ)	Trung tâm hỗ trợ nuôi con 「Takenoko」	080-9275-2474



Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.



Phòng hỗ trợ nuôi dạy trẻ em

Kế hoạch tháng 8 • tháng 9



Khám sức khỏe trẻ sơ sinh (乳幼児健康診査) Địa điểm : Trung tâm Y tế Thành phố

Tên gọi	Trẻ thuộc đối tượng được áp dụng	Lịch khám	Địa điểm	Ghi chú
Khám sức khỏe trẻ em 3 tháng tuổi	Sinh tháng 5 năm 2026	Ngày 10 tháng 9 (Thứ Năm)	Trung tâm chăm sóc sức khỏe Thành phố 	☐ Thành phố sẽ gửi thông báo ngày giờ khám sức khỏe và thông tin chi tiết cho từng trẻ thuộc đối tượng áp dụng. ☐ Hãy xác nhận nội dung, ghi những hạng mục cần thiết và mang theo. * Tháng 8 thư hướng dẫn sẽ được gửi đến những hộ gia đình có trẻ thuộc đối tượng khám sức khỏe. Có trường hợp không thể gửi hướng dẫn đến trước 1 tuần của ngày khám sức khỏe vì những lý do như mới chuyển chỗ ở đến, v.v... vui lòng liên hệ đến Phòng Hỗ trợ Nuôi con.
Khám sức khỏe trẻ em 1 năm 6 tháng tuổi	Sinh tháng 2 năm 2025	Ngày 9 tháng 9 (Thứ Tư)		
Khám nha khoa trẻ em 2 năm 3 tháng tuổi	Sinh tháng 5 năm 2024	Ngày 4 tháng 9 (Thứ Sáu)		
Khám sức khỏe trẻ em 3 tuổi	Sinh tháng 8 năm 2023	Ngày 8 tháng 9 (Thứ Ba)		
		Ngày 16 tháng 9 (Thứ Tư)		

※Tiêm phòng định kỳ (定期予防接種)

Trẻ em: Tiêm phòng cho trẻ em gồm có tiêm phòng định kỳ do quốc gia quy định (virus rota, Hib, phế cầu khuẩn cho trẻ em, viêm gan siêu vi B, năm loại hỗn hợp, BCG, MR, thủy đậu, viêm não Nhật Bản, hai loại hỗn hợp, HPV).

Thai phụ: Vắc xin phòng ngừa vi rút RS cho cả mẹ và con

Hãy kiểm tra Sổ tay sức khỏe mẹ và bé để tiêm phòng định kỳ phù hợp với từng loại tiêm chủng ứng với từng loại vắc xin.



Vui chơi. Giao lưu (あそび. 子育て支援アラカルト)

Tên gọi	Thời gian	Địa điểm	Đối tượng
Hội giao lưu gia đình có con đa thai (Hội Sakuranbo)	5/8 (Thứ tư) 10h30-11h30/	Trung tâm hỗ trợ nuôi con 「Takenoko」	Ba mẹ và con trong gia đình có con đa thai
Nhà trẻ<< Hội thảo giao lưu về nuôi dạy con cái >> (Tham gia tự do) Hãy trực tiếp đến	Ngày 18 (Thứ ba) 10h ~11h	Aoitari. Sakae. Nanbu. Seibu	Trẻ em từ 0 tuổi đến trước khi nhập học và người giám hộ.
	Ngày 25 (Thứ ba) 10h ~11h	Futamuradai. Yakata. Chubu	



Lớp học. Thông tin nuôi dạy con (まなび. 子育て支援アラカルト)

Tên gọi	Thời gian	Địa điểm	Đối tượng	Số người tối đa	Đăng ký
Lớp học cho thai phụ 「Hãy thử tắm cho bé yêu một cách vui vẻ」	Ngày 14 (Thứ sáu) 10h~11h30	Trung tâm chăm sóc sức khỏe (保健センター)	Thai phụ và gia đình 	32 Người	Hỗ trợ đặt hẹn Toyoake (Ưu tiên thứ tự đến trước) 
Lớp học gia đình 「Halo chan Phần chuẩn bị. Hỗ trợ」	Ngày 18 (Thứ ba) 13h20~14h30	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko (子育て支援センター たけのこ)		14 Người	
Học về ăn dặm (Phần đầu)	Ngày 25 (Thứ ba) ①13h10~13h55 ②14 h30~15h15	Trung tâm chăm sóc sức khỏe (保健センター)	Trẻ bắt đầu ăn dặm và người giám hộ	Mỗi khung giờ ①② 10 nhóm	
Hội thảo về bữa ăn cho bé từ 1 tuổi	Ngày 18 (Thứ ba) 10h15~11h15	Trung tâm hỗ trợ nuôi con Takenoko (子育て支援センター たけのこ)	Trẻ kết thúc thời kỳ ăn dặm và người giám hộ	10 Nhóm	

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.



Số chuyên dùng cho người nước ngoài TEL 0 5 6 2 – 8 5 – 1 0 3 1

◆ Thời hạn nộp tháng này (今月の納期限)

Phòng quản lý nợ • Phòng bảo hiểm • Phòng Người cao tuổi và điều dưỡng.



- Thuế thành phố, thuế tỉnh (市県民税)
- Thuế bảo hiểm sức khỏe quốc gia (国民健康保険税)
- Phí bảo hiểm y tế người cao tuổi giai đoạn sau (後期高齢者医療保険料)
- Phí bảo hiểm chăm sóc (介護保険料)

Thời hạn nộp : Ngày 31 tháng 8 (Thứ Hai) Kỳ thứ 2

Những người thanh toán qua hình thức chuyển khoản hãy xác nhận số dư tài khoản trước ngày đến hạn nộp.

◆ Nơi nghỉ mát tránh nóng (クーリングシェルター)



Phụ trách bộ phận an toàn môi trường- Phòng môi trường

Tại Thành phố Toyoake có thiết lập những nơi nghỉ mát tránh nóng như là một biện pháp ứng phó với bệnh sốc nhiệt.

Trong khi phát lệnh cảnh báo, nguy cơ xảy ra bệnh sốc nhiệt là rất cao nên hãy hạn chế đi ra ngoài khi không cần thiết và gấp rút. Khi đi ra ngoài hãy sử dụng những điểm tránh nóng gần nhất để bảo vệ sức khỏe bản thân.

Những cơ sở công cộng có thể nghỉ mát tránh nóng



- Trung tâm giao lưu cộng sinh Karatto ● Thư viện ● Nhà sinh hoạt cộng đồng Nanbu (Trước ga Zengo)
- Bưu điện trong Thành Phố ● Đại lý ô tô Toyota, cửa hàng Toyoake (NTP 名古屋トヨペット豊明店)
- Cửa hàng ô tô và xe máy cũ. Quốc lộ 1 ● Yuuraku-Cửa hàng Sinden kinh doanh pachinko và pachislot
- Yuuraku (Cửa hàng Ano kinh doanh pachinko và pachislot)

◆ Khám nha khoa trong kỳ nghỉ lễ Obon (お盆の歯科診療)



Thời gian 9:00 - 11:00

Liên hệ : Phòng sức khỏe công dân



Lịch khám	Phòng khám	Số điện thoại
Ngày 13 tháng 8 (Thứ năm)	Bệnh viện răng Aoyama (あおやま歯科医院) (二村台)	0562-95-1234
Ngày 14 tháng 8 (Thứ sáu)	Phòng khám răng Asano (あさの歯科クリニック) (阿野町)	0562-92-5088
Ngày 15 tháng 8 (Thứ bảy)	Phòng khám răng Shinsakae (新栄歯科) (新栄町)	0562-97-1771

※ Lịch khám có thể thay đổi. **Vui lòng gọi điện tới phòng khám để xác nhận trước.**

Khi đi hãy mang theo giấy tờ cần thiết như thẻ bảo hiểm Maina, thẻ chứng nhận được nhận chi phí y tế....

◆ Trợ cấp chi phí mua tóc giả, dụng cụ chỉnh hình ngực và bộ phận giả dành cho bệnh nhân ung thư

(がん患者用ウィッグ・乳房補整具・エプテーゼ購入費助成金)



Phòng xúc tiến sức khỏe Phụ trách xúc tiến sức khỏe

Đây là chương trình hỗ trợ một phần chi phí mua các dụng cụ hỗ trợ ngoại hình cho người mắc bệnh ung thư đang gặp áp lực về tâm lý do bị rụng tóc, thay đổi hình dạng ngực, bị mất ngón tay hoặc một phần khuôn mặt nhằm giúp họ giảm bớt gánh nặng về tâm lý để tự tin hơn trong công việc, giao tiếp và sinh hoạt hàng ngày



Website thành phố Toyoake

Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.

◆ Vé Toyoa ~ Đổi sách ứng phó vật giá tăng cao với sự tham gia của toàn dân

(豊明全市民参加形物価高対策事業 とよあ券)

Liên hệ: Tổng đài hỗ trợ về vé Toyoa- vé mua sắm tại Thành Phố Toyoake ☎ 050-5799-2946 (8:30-17:30)

Vé Toyoa có hạn sử dụng đến ngày 31 tháng 8 (Thứ hai)



Nếu để quá hạn vé sẽ không thể sử dụng.



Lớp học tiếng Nhật cho người mới bắt đầu (はじめての日本語教室)

Nói bằng tiếng Nhật những câu chuyện của bản thân và cuộc sống !

Địa điểm: Trung tâm giao lưu cộng sinh Karatto.

Địa chỉ: Toyoakeshi Futamuradai 1-27.

Khoá học sẽ diễn ra trong 7 buổi

- ① Ngày 12 tháng 9 (Thứ bảy) 10h-12h30
- ② Ngày 26 tháng 9 (Thứ bảy) 10h-12h00
- ③ Ngày 3 tháng 10 (Thứ bảy) 10h-12h00
- ④ Ngày 10 tháng 10 (Thứ bảy) 10h-12h00
- ⑤ Ngày 24 tháng 10 (Thứ bảy) 10h-12h00
- ⑥ Ngày 7 tháng 11 (Thứ bảy) 10h-12h00
- ⑦ Ngày 14 tháng 11 (Thứ bảy) 10h-12h30



豊明市共生交流プラザ

カラット

Có bãi
đậu xe



Đăng ký

Qua mã QR Hoặc

Qua Email:

toyoake2026@gmail.com



Hãy kích
vào đây

- ① Họ và tên
- ② Địa chỉ sinh sống hiện tại
- ③ Số điện thoại
- ④ Tuổi
- ⑤ Quốc tịch, vùng miền
- ⑥ Tư cách lưu trú
- ⑦ Có nhu cầu trông trẻ hay không.

Có dịch vụ trông trẻ 0 đồng. Học viên có thể gửi con tại đây.

- ☆ Trẻ em từ 1 tuổi đến trẻ em học tiểu học.
- ☆ Những người đăng ký sớm có thể gửi trẻ.

Đối tượng có thể tham gia



- Những người từ 16 tuổi đang sinh sống trong tỉnh Aichi.
- Những người hầu như không thể nói tiếng Nhật và không nói được nhiều tiếng Nhật.
- Số lượng học sinh tiếp nhận: 20 người.

Ưu tiên những người đăng ký sớm.



Số chuyên dùng cho người nước ngoài

TEL 0562-85-1031

(8:30-17:15)



Thông tin đa ngôn ngữ
thành phố Toyoake

@ToyoakeCity.MultilingualInformation



Có thể đọc được thông tin bản tiếng nước
ngoài bằng smartphone hoặc máy vi tính.

URL : <https://www.city.toyoake.lg.jp/4669.htm>



Phát hành: Bộ phận xã hội cộng sinh, Trụ sở hành chính
Thành phố Toyoake 1-1 Komochimatsu Shindencho

Toyoakeshi 〒470-1195 TEL:0562-92-8306

URL: <https://www.city.toyoake.lg.jp>



Hàng tháng có phát hành những thông báo v.v trích trong tạp chí "Thông tin Thành Phố Toyoake" dịch sang tiếng Việt cho cư dân thành phố có quốc tịch Việt Nam.